



VITO PRO-POWER

MANUAL DE INSTRUÇÕES
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

VILP150



| | |
|----------------------------------|---------|
| PT | Pág. 04 |
| VIBRA PNEUMÁTICA 150 MM | |
| ES | Pág. 13 |
| LIJADORA NEUMÁTICA 150 MM | |

| | |
|----------------------------------|---------|
| EN | Pág. 22 |
| PNEUMATIC SANDER 150 MM | |
| FR | Pág. 30 |
| PONCEUSE PNEUMATIC 150 MM | |

Fig. A

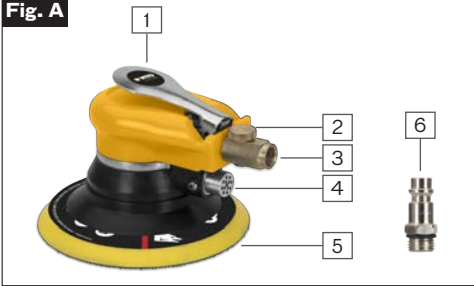


Fig. B

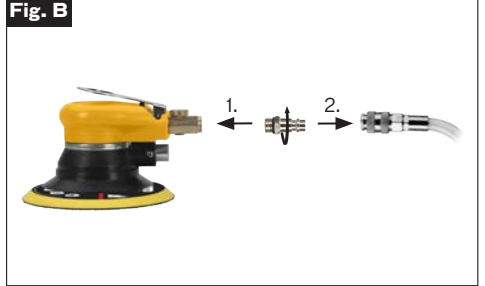


Fig. C

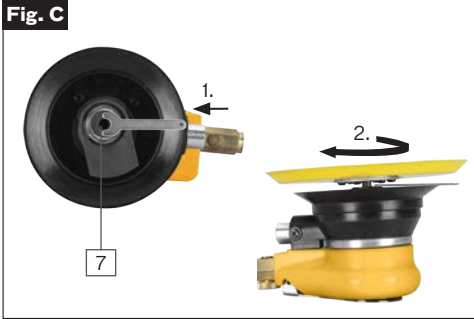


Fig. D

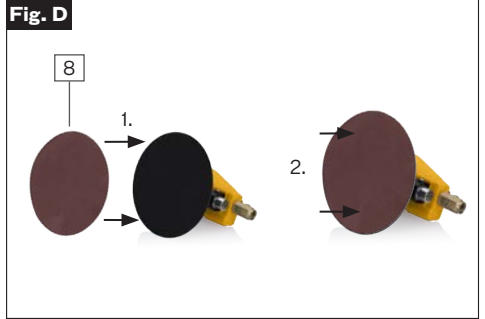


Fig. E



Fig. F



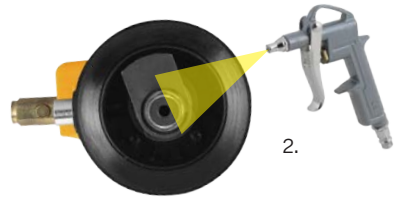
Fig. G



Fig. H



Fig. I



ÍNDICE

| | |
|--|-----------|
| 1. DESCRIÇÃO DO EQUIPAMENTO E CONTEÚDO DA EMBALAGEM | 05 |
| 2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO | 06 |
| 2.1 - Geral | 06 |
| 2.2 - Antes de começar a trabalhar | 06 |
| 2.3 - Durante o trabalho | 07 |
| 2.4 - Rede de ar comprimido | 08 |
| 2.5 - Manutenção e limpeza | 08 |
| 2.6 - Assistência Técnica | 08 |
| 3. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM | 08 |
| 3.1 - Ligação da ferramenta à rede de ar comprimido | 08 |
| 3.2 - Montagem/desmontagem da almofada de velcro | 08 |
| 3.3 - Colocação do disco de lixa | 09 |
| 4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO | 09 |
| 4.1 - Arranque e paragem | 09 |
| 4.2 - Regulação da velocidade de rotação | 09 |
| 5. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA | 09 |
| 5.1 - Lubrificação | 09 |
| 5.2 - Limpeza do silenciador | 10 |
| 5.3 - Limpeza do interior da ferramenta | 10 |
| 5.4 - Limpeza e armazenamento | 10 |
| 6. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE | 10 |
| 7. APOIO AO CLIENTE | 10 |
| 8. PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS | 11 |
| 9. CERTIFICADO DE GARANTIA | 12 |
| 10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE | 12 |

1. DESCRIÇÃO DA FERRAMENTA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

LISTA DE COMPONENTES

| | |
|----------|---|
| 1 | Interruptor "ON/OFF" |
| 2 | Válvula de regulação da entrada de ar |
| 3 | Entrada de ar |
| 4 | Silenciador |
| 5 | Almofada de velcro |
| 6 | Acessório de ligação da ferramenta à mangueira de ar comprimido |
| 7 | Rosca do veio de rotação |
| 8 | Disco de lixa |







ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

| | |
|--|-----------------|
| Velocidade de rotação em vazio [rpm]: | 10000 |
| Pressão de ar máxima [bar]: | 6.2 |
| Consumo de ar [L/min]: | 79.3 |
| Diâmetro da almofada de velcro [mm]: | 150 |
| Rosca da ligação da entrada de ar ["]: | ¼ |
| Rosca do eixo de rotação["]: | 5/16, UNF 24 |
| Dimensões [mm]: | 175 x 150 x 110 |
| Peso [Kg]: | 1 |

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

| | |
|----------|--|
| 1 | Lixadora pneumático VILP150 |
| 1 | Acessório de ligação para mangueira de ar comprimido |
| 1 | Chave de boca |
| 1 | Manual de instruções |

SIMBOLOGIA

| | |
|---|--|
|  | Alerta de segurança ou chamada de atenção. |
|  | Para reduzir o risco de lesões, o usuário deve ler o manual de instruções. |
|  | Perigo de fogo ou explosão |
|  | Respeite a distância de segurança. |
|  | Embalagem de material reciclado. |
|  | Recolha seletiva de resíduos. |

2. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO



Ao utilizar ferramentas de ar comprimido deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar acidentes pessoais e danos nos equipamentos.



Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar as ferramentas. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

2.1 - GERAL

Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize a ferramenta sempre com cuidado, de forma responsável e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

A ferramenta só pode ser utilizada por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da ferramenta, deve obter instruções adequadas e práticas.

O manual de instruções é parte integrante da ferramenta e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os acessórios/equipamentos de ar comprimido ligados à ferramenta. O utilizador tem de saber, como parar rapidamente o compressor ou cortar a alimentação de ar comprimido à ferramenta;

Mantenha-se atento e use o bom senso enquanto trabalha com uma ferramenta de ar comprimido. Um momento de desatenção pode resultar em ferimentos graves.

Utilize a ferramenta só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize a ferramenta se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com a ferramenta.

Nunca permita a utilização de ferramentas de ar comprimido por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento do equipamento ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

Não sobrecarregue a ferramenta, os equipamentos funcionam melhor e com mais segurança dentro dos limites indicados nas especificações técnicas.

Utilize a ferramenta adequada para cada tipo de trabalho, a utilização da ferramenta para fins diferentes do previsto e o uso inadequado de acessórios, podem resultar em situações perigosas.



A ferramenta apenas pode ser utilizada conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na ferramenta.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração na ferramenta além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

2.2 - ANTES DE COMEÇAR A TRABALHAR

Certifique-se de que a ferramenta apenas é utilizada por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.

Para garantir que trabalha com a ferramenta em segurança, antes da colocação em funcionamento deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- Verifique se a pressão da rede de ar comprimido está de acordo com as especificações técnicas da ferramenta;

- Inspeccione a ferramenta antes de cada utilização. Verifique se os acessórios acoplados estão montados corretamente e em bom estado. Caso existam danos ou desgastes excessivos, substitua os acessórios;

- Verifique se todos os parafusos de fixação estão convenientemente apertados. É importante uma revisão regular de modo a garantir as questões de segurança e o rendimento da ferramenta;


- Remova qualquer chave ou ferramenta de ajuste antes de ligar a ferramenta. Uma chave presa no acessório rotativo pode resultar em ferimentos;

- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar a ferramenta numa peça, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente e sem ruídos anormais;

- Garanta que o interruptor "ON/OFF" não está pressionado enquanto efetua a ligação da ferramenta à rede de ar comprimido. Caso o interruptor esteja danificado ou não permita controlar o funcionamento da ferramenta, deve ser reparado ou substituído de modo a evitar o arranque involuntário da ferramenta;

Realize todos os ajustes e trabalhos necessários à correta montagem da ferramenta, caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial.

2.3 - DURANTE O TRABALHO

 Mantenha terceiros afastados da zona de operação da ferramenta. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco.

Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada (luminosidade de 250 a 300 lux), desta forma diminui o risco de acidentes.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas e capacete nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

Caso o trabalho realizado projete partículas ou resíduos que possam estar quentes ou incandescentes, use um avental de proteção resistente ao calor.

Cada pessoa que entra na área de trabalho tem de usar equipamento de proteção individual. Podem ser projetados fragmentos durante a utilização da ferramenta e provocar ferimentos fora a área de trabalho direto.

A roupa usada durante a utilização da ferramenta deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.

Para evitar acidentes deve ter também em consideração as seguintes precauções e procedimentos:

- Utilize sempre ar comprimido limpo, seco e com uma pressão igual ou inferior às especificações técnicas da ferramenta;

- Nunca use oxigénio, dióxido de carbono, gases combustíveis ou qualquer outro gás engarrafado

como fonte de energia para colocar a ferramenta em funcionamento;

- A velocidade nominal dos acessórios rotativos tem que ser, no mínimo, igual à velocidade máxima indicada nas especificações técnicas da ferramenta;

- Durante a utilização da ferramenta, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Segure a ferramenta firmemente, para garantir o funcionamento contínuo e suportar situações inesperadas, como o contragolpe;

O contragolpe é uma reação súbita que acontece quando a ferramenta é ligada e quando o acessório rotativo fica preso ou é apertado. O contragolpe do acessório rotativo, faz com que a ferramenta seja forçada no sentido oposto à rotação do acessório rotativo.

O contragolpe acontece devido ao uso incorreto da ferramenta ou procedimentos de trabalho não adequados aos trabalhos realizados. A perda do controlo da ferramenta pode causar ferimentos graves. Para evitar o contragolpe, deve ter em conta as seguintes precauções:

- Coloque e mantenha o acessório rotativo na posição correta e bem apertado;

- Mantenha as mãos e o corpo afastados dos acessórios rotativos durante o funcionamento;

- Não posicione o seu corpo na área, para onde a ferramenta será projetada, em caso de contragolpe;

- Quando o acessório rotativo bloquear, desligue imediatamente a ferramenta;

- Trabalhe com especial cuidado em cantos, arestas afiadas ou falhas nas superfícies a lixar. Evite que a almofada de velcro sofra pancadas durante o trabalho;

- Para evitar o deslocamento ou projeção da peça de trabalho, utilize

dispositivos de fixação ou uma bancada para garantir que efetua o trabalho em segurança.

- Certifique que as grelhas de ventilação não se encontram obstruídas durante o funcionamento. Não insira quaisquer objetos nas grelhas de ventilação;

- Certifique-se que não danifica circuitos elétricos, tubagens de gás e água, quando estiver a trabalhar com a ferramenta. Qualquer dano nestas instalações pode provocar incêndios, explosões, choques elétricos ou prejuízos materiais;

Durante a utilização da ferramenta, planeie intervalos de descanso e evite utilizar a ferramenta por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.

Uma grande carga de vibrações pode causar danos nos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Evite utilizar a ferramenta em superfícies revestidas com tintas que contenham chumbo ou outros materiais prejudiciais à saúde. O contato ou a inalação da poeira podem causar alergias reações e/ou doenças respiratórias.

Materiais que contenham amianto não podem ser trabalhados. O amianto é cancerígeno;



Não utilize ferramentas de ar comprimido em atmosferas explosivas, nomeadamente na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Durante a utilização da ferramenta poderão ser produzidas faíscas que inflamam os líquidos, gases ou poeiras;

2.4 - REDE DE AR COMPRIMIDO

Para garantir a utilização da ferramenta em segurança, facilitar as trocas de acessórios, otimizar o funcionamento da ferramenta e aumentar a vida útil desta, deve ter alguns cuidados e procedimentos em consideração:

- A pressão de ar que alimenta a ferramenta não deve ser superior à pressão máxima apresentada das especificações técnicas da ferramenta;
- A instalação de ar comprimido deve ter um filtro de linha com capacidade para regular a pressão de trabalho, eliminar partículas líquidas e sólidas e lubrificar a ferramenta. Assim mantém a ferramenta lubrificada e reduz o atrito no funcionamento;
- Drene o copo do regulador de pressão diariamente. A existência de água na instalação de ar comprimido pode provocar danos no mecanismo da ferramenta;
- A rede flexível de ar comprimido deve ser constituída por uma mangueira com diâmetro de 3/8";
- Nunca utilize mangueira de ar comprimido para puxar, transportar a ferramenta. Mangueiras danificadas aumentam o risco de acidentes e ferimentos;
- Mantenha a mangueira de ar comprimido afastada de fontes de calor, óleo, objetos cortantes e de acessórios rotativos. Se a mangueira estiver danificada, deve ser substituída;
- Verifique constantemente as mangueiras de ar comprimido e os acessórios de ligação para detetar e evitar fugas de ar;
- Para efetuar facilitar as operações de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção, a mangueira flexível deve estar ligada a uma válvula de seccionamento que permita interromper o fornecimento de ar comprimido à ferramenta;

2.5 - MANUTENÇÃO E LIMPEZA



Desconecte a ferramenta da rede de ar comprimido antes de efetuar qualquer tipo de limpeza, ajuste, troca de acessórios, reparação ou manutenção.

Limpeza:

Mantenha sempre a ferramenta limpa e seca. Efetue a limpeza de todos os componentes e acessórios da ferramenta após a utilização.

Mantenha a pega da ferramenta sempre isenta de óleos, lubrificantes ou gorduras.

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro da sua ferramenta.

Trabalhos de manutenção:

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas de modo a que a ferramenta esteja sempre operacional e em condições de funcionamento seguro.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que a ferramenta esteja em condições de funcionar com segurança.

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas ferramentas ou acessórios acopláveis autorizados pela VITO para esta ferramenta ou peças tecnicamente idênticas. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos na ferramenta. Em caso de dúvidas ou se lhe faltarem os conhecimentos e meios necessários, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

2.6 - ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A ferramenta deve ser reparada apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

3. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

3.1 - LIGAÇÃO DA FERRAMENTA À REDE DE AR COMPRIMIDO (FIG.B)

1. Enrosque e aperte o acessório de ligação (6) na entrada de ar (3);
2. Insira o acessório de ligação na mangueira de ar comprimido;

3.2 - MONTAGEM/ DESMONTAGEM DA ALMOFADA DE VELCRO (FIG.C)



A rosca do parafuso de fixação da almofada de velcro tem que ser compatível com a rosca do veio de rotação. Caso contrário, a almofada não rodará de forma balanceada e existirá uma vibração excessiva que poderá provocar a perda de controlo da ferramenta.

1. Coloque a chave fornecida na porca do veio de rotação (7);
 2. Enrosque o parafuso da almofada de velcro (5) na rosca do veio de rotação;
 3. Mantenha o veio de rotação fixo e aperte a almofada de velcro com a mão;
- Para desmontar a almofada de velcro:
4. Coloque a chave fornecida na porca do veio de rotação, mantenha o veio fixo e desaperte a almofada de velcro;

3.3 - COLOCAÇÃO DO DISCO DE LIXA (FIG.D)

Não utilize discos de lixa com dimensões superiores às especificações técnicas da ferramenta. Na seleção dos discos, siga as especificações técnicas da ferramenta. Lixas com dimensões superiores às almofadas de velcro, podem provocar bloqueios, que resultam na perda de controlo da ferramenta.

Escolha um disco com um grão adequado ao trabalho que vai executar.

1. Ajuste o disco de lixa (8) sobre a almofada de velcro (5);

2. Para fixar o disco na almofada, pressione sobre toda a área do disco;

Para efetuar a troca do disco de lixa:

3. Remova parte do disco, segure a almofada com a outra mão e em seguida retire completamente o disco. Este procedimento aumenta a vida útil da almofada de velcro;

4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Durante a utilização da ferramenta deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização, de modo a evitar a perda de controlo da ferramenta, danos da zona de trabalho e ferimentos no utilizador.

• Os acessórios e peças de rotação têm de ter capacidade para trabalhar, no mínimo, à velocidade de rotação da ferramenta. Caso tal não aconteça, os acessórios e peças podem danificar-se;

• Utilize almofadas de velcro e discos de lixa originais VITO. Acessórios de outros fabricantes não são adequados, podem provocar desequilíbrios, vibrações excessivas e podem causar perda de controlo da ferramenta;

• Nunca pouse a ferramenta antes de

estar totalmente parada. A almofada/disco podem entrar em contacto com a superfície de apoio, fazendo-o perder o controlo sobre a ferramenta;

• Não aplique a almofada/disco de lixa na superfície de trabalho com a ferramenta em funcionamento;

• Nunca utilize a ferramenta com a almofada inclinada na superfície de trabalho;

• Mova a ferramenta no sentido de rotação da almofada de velcro;

• Não utilize discos de lixa danificados;

4.1 - ARRANQUE E PARAGEM (FIG.E)



Antes de ligar a ferramenta verifique a pressão de trabalho e regule de acordo com as especificações técnicas da ferramenta ($P_{m\acute{a}x} < 6,2 \text{ bar}$);

1. Para ligar a ferramenta pressione o interruptor "ON/OFF" (1) com a palma da mão e mantenha-o pressionado durante a utilização;

2. Para desligar, solte o interruptor "ON/OFF";



Durante a operação, mantenha sempre a almofada de velcro/disco de lixa paralelos à superfície de trabalho.

4.2 - REGULAÇÃO DA VELOCIDADE DE ROTAÇÃO (FIG.F)

A regulação da velocidade de rotação é efetuada através da válvula de regulação da entrada de ar (2).

1. A velocidade de rotação é máxima quando a válvula de regulação está com a designação "MAX" no sentido da entrada de ar;

2. A velocidade de rotação é mínima quando a válvula de regulação está com a designação "MAX" perpendicular à entrada de ar;

5. INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA



Antes de qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza, desligue a ferramenta, desconecte a ferramenta da rede de ar comprimido e liberte com segurança qualquer pressão de ar residual que possa existir na ferramenta.

5.1 - LUBRIFICAÇÃO (FIG.G)

A ferramenta deve manter-se constantemente lubrificada de forma a garantir o melhor desempenho e a assegurar a vida útil prevista.

A lubrificação deve ser frequente, mas não excessiva. Apenas algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas, em cada utilização, garantem o desempenho da ferramenta. O óleo adicionado lubrificará as peças internas.


A lubrificação pode ser efetuada automaticamente, através de um lubrificador de linha colocado na instalação de ar comprimido que alimenta a ferramenta ou de forma manual caso não exista este tipo de equipamento na instalação.

Caso a instalação de ar comprimido onde a ferramenta está conectada não tenha um lubrificador de linha, efetue a lubrificação manual, utilizando o procedimento indicado a seguir:

1. Desconecte a ferramenta da mangueira de ar comprimido;

2. Aplique algumas gotas de óleo, na entrada de ar (3), antes de cada uso ou a cada hora se a ferramenta estiver a ser usada em contínuo;

3. Aplique algumas gotas de óleo no veio de rotação da ferramenta (7). Rode o veio para lubrificar;

 Utilize apenas óleo de ferramentas pneumáticas. Outros tipos de lubrificantes danificam as vedações da ferramenta.

5.2 - LIMPEZA DO SILENCIADOR (FIG.H)

Limpe o silenciador (4) regularmente, de acordo com a utilização.

1. Desaperte o parafuso de fixação e retire a tampa do silenciador;
2. Retire a junta de vedação e lave-a com água quente;
3. Deixe a junta secar completamente e monte os componentes pela ordem inversa à desmontagem;

5.3 - LIMPEZA DO INTERIOR DA FERRAMENTA (FIG.I)

A acumulação de resíduos e poeiras no interior da ferramenta, principalmente no veio de rotação, pode reduzir ou bloquear a rotação do veio. Limpe o interior da ferramenta com regularidade.

1. Desaperte e retire a almofada de velcro (5);
2. Limpe o interior da ferramenta. Utilize uma escova ou sopro com ar comprimido para soltar os resíduos e poeiras acumulados;

5.4 - LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Limpeza

Limpe a ferramenta após cada utilização. O manuseamento cuidado protege a ferramenta e aumenta a vida útil.

Armazenamento

Sempre que não estiver em uso, guarde a ferramenta num local seco, limpo, livre de vapores corrosivos e fora do alcance das crianças.

6. PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de ar comprimido no lixo doméstico!

Os lixos como lubrificantes, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, animais e meio ambiente, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Garanta que a ferramenta desativada é encaminhada e eliminada de uma forma compatível com o meio ambiente num centro de reciclagem.

Pode obter informações relativas à eliminação da ferramenta usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

7. APOIO AO CLIENTE

Tel.: 256 331 080

E-mail: sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

8. PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| Pergunta/Problema - Causa | Solução |
|--|--|
| <p>A ferramenta não funciona ou funciona com baixa rotação:</p> <ul style="list-style-type: none"> · O compressor está desligado; · A válvula de seccionamento da instalação de ar comprimido está fechada; · Válvula de entrada de ar fechada ou entupida; · Pressão de ar baixa; · Existem fugas de ar ou na mangueira de ar comprimido; · Ferramenta apresenta humidade; · Silenciador entupido; · O interruptor "ON/OFF" está bloqueado; · Eixo de rotação com acumulação de resíduos; · Lubrificação inadequada ou não existe; | <ul style="list-style-type: none"> · Ligar o compressor; · Abrir a válvula de seccionamento; · Abrir a válvula de entrada de ar ou efetuar limpeza; · Aumentar a pressão no regulador de pressão; · Substituir a mangueira de ar comprimido; · Drenar o copo do regulador de pressão; · Limpar o silenciador; · Garantir o movimento livre do interruptor "ON/OFF"; · Limpar eixo de rotação; · Efetuar lubrificação adequada; |
| <p>Existência de grandes fugas de ar;</p> <ul style="list-style-type: none"> · Componentes danificados; · Componentes mal montados; | <ul style="list-style-type: none"> · Substituir os componentes danificados; · Garantir que os componentes estão devidamente montados e apertados; |
| <p>A ferramenta aquece durante a utilização:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lubrificação inadequada ou não existe; | <ul style="list-style-type: none"> · Efetuar lubrificação adequada; |

9. CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto é de dois anos a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efectuada por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização do mesmo.

10. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**19**

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012 conforme as directivas:

2006/42/EC – Directiva Máquinas

S. João de Ver, 02 de Janeiro de 2019

Central Lobão S. A.

Responsável do Processo Técnico

ÍNDICE

| | |
|--|-----------|
| 1. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE | 14 |
| 2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN | 15 |
| 2.1 - General | 15 |
| 2.2 - Antes del trabajo | 15 |
| 2.3 - Durante el trabajo | 16 |
| 2.4 - Red de aire comprimido | 17 |
| 2.5 - Mantenimiento y limpieza | 17 |
| 2.6 - Asistencia técnica | 17 |
| 3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE | 17 |
| 3.1 - Conexión de la herramienta a la red de aire comprimido (FIG.B) | 17 |
| 3.2 - Montaje/desmontaje de la almohadilla de velcro (FIG.C) | 17 |
| 3.3 - Colocación del disco de lija (FIG.D) | 18 |
| 4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO | 18 |
| 4.1 - Puesta en marcha y parada (FIG.E) | 18 |
| 4.2 - Regulación de la velocidad de giro (FIG.F) | 18 |
| 5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA | 18 |
| 5.1 - Lubricación (FIG.G) | 18 |
| 5.2 - Limpieza del silenciador (FIG.H) | 19 |
| 5.3 - Limpieza del interior de la herramienta (FIG.I) | 19 |
| 5.4 - Limpieza y almacenamiento | 19 |
| 6. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE | 19 |
| 7. APOYO AL CLIENTE | 19 |
| 8. PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS | 20 |
| 9. CERTIFICADO DE GARANTÍA | 21 |
| 10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD | 21 |

1. DESCRIPCIÓN DE LA HERRAMIENTA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

LISTADO DE COMPONENTES

| | |
|----------|--|
| 1 | Interruptor "ON/OFF" |
| 2 | Válvula de regulación de entrada de aire |
| 3 | Entrada de aire |
| 4 | Silenciador |
| 5 | Almohadilla de velcro |
| 6 | Racor de conexión a la manguera de aire comprimido |
| 7 | Rosca del eje de rotación |
| 8 | Disco de lija |







ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

| | |
|--|-----------------|
| Velocidad de giro en vacío [rpm]: | 10000 |
| Presión de air máxima [bar]: | 6.2 |
| Consumo de aire [L/min]: | 79.3 |
| Diámetro de la almohadilla de velcro [mm]: | 150 |
| Rosca de conexión de la entrada de aire ["]: | ¼ |
| Rosca del eje de rotación ["]: | 5/16, UNF 24 |
| Dimensiones (A x L x P [mm]): | 175 x 150 x 110 |
| Peso [Kg]: | 1 |


CONTENIDO DEL EMBALAJE


| | |
|----------|--|
| 1 | Lijadora neumática VILP150 |
| 1 | Racor de conexión a la manguera de aire comprimido |
| 1 | Llave de bocas |
| 1 | Manual de instrucciones |

SIMBOLOGIA

| | |
|---|--|
|  | Alerta de seguridad o llamada de atención. |
|  | Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones. |
|  | Peligro de fuego o explosión. |
|  | Respete la distancia de seguridad. |
|  | Embalaje de material reciclado. |
|  | Recogida separada de baterías y/o herramientas eléctricas. |

2. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 Al utilizar herramientas de aire comprimido debe considerar ciertas medidas básicas de seguridad para evitar accidentes personales y daños en los equipos.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su herramienta eléctrica. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.

2.1 - GENERAL

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

La máquina, incluyendo todos los accesorios acoplables sólo puede ser utilizada por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas.

El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.

Familiarícese con los accesorios/equipos de aire comprimido conectados a la herramienta. El usuario tiene de saber cómo detener rápidamente el compresor o cortar la alimentación de aire comprimido a la herramienta;

Manténgase atento y utilice la


herramienta con criterio. Uno momento de desatención puede resultar en graves lesiones.

Utilice la máquina sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con la máquina.

No permita la utilización de máquinas de aire comprimido por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento de la máquina u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

No sobrecargue la herramienta, los equipos funcionan mejor y con más seguridad dentro de los límites indicados en las especificaciones técnicas.

Utilice la herramienta adecuada para cada tipo de trabajo, el uso de la herramienta para fines distintos de lo previsto y el uso inadecuado de accesorios, pueden resultar en situaciones peligrosas.

 La herramienta sólo se puede utilizar como se describe en este manual de instrucciones. No se permite ningún otro uso que pueda ser peligroso y provocar lesiones en el usuario o daños en la herramienta.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

2.2 - ANTES DEL TRABAJO

Asegúrese de que la herramienta es

utilizada únicamente por personas familiarizadas con el manual del usuario.

Para garantizar que trabaja con la herramienta en seguridad, antes de la puesta en marcha, es necesario:

- Compruebe que la presión de la red de aire comprimido está de acuerdo con las especificaciones técnicas de la herramienta;

- Inspeccione la herramienta antes de cada uso. Compruebe que los accesorios acoplados están montados correctamente y en buen estado. En caso de daños o desgastes excesivos, sustituya los accesorios;

- Asegúrese de que todos los tornillos de fijación estén correctamente apretados. Es importante una revisión regular para garantizar las cuestiones de seguridad y el rendimiento de la herramienta;

- Retire cualquier llave o herramienta de ajuste antes de conectar la herramienta. Una llave atascada en el accesorio giratorio puede resultar en lesiones;


- Después del montaje de los accesorios y antes de utilizar la herramienta en una pieza, realice un ensayo a velocidad máxima sin carga durante algún tiempo. Compruebe si existen desalineaciones en las piezas móviles o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta. Compruebe que todas las piezas móviles giran suavemente y sin ruidos anormales;

- Asegúrese de que el interruptor "ON/OFF" no está presionado mientras se conecta la herramienta a la red de aire comprimido. Si el interruptor está dañado o no permite controlar el funcionamiento de la herramienta, debe ser reparado o sustituido para evitar el arranque involuntario de la herramienta;

Realice todos los ajustes y trabajos

necesarios para el correcto montaje de la herramienta, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial.

2.3 - DURANTE EL TRABAJO

 Mantenga a terceros alejados de la zona de operación de la herramienta. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo.

Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada (luminosidad de 250 a 300 lux), de esta forma disminuye el riesgo de accidentes.

Utilice siempre ropa y equipo de protección personal. El uso de visera o gafas de protección, máscara anti polvo, protección auricular, calzado de seguridad antideslizante, ropa de manga larga, guantes y casco en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

Si el trabajo realizado proyecta partículas o residuos que pueden estar calientes o incandescentes, utilice un delantal de protección resistente al calor.

Cada persona que entra en el área de trabajo debe usar equipo de protección individual. Se pueden proyectar fragmentos durante el uso de la herramienta y provocar lesiones fuera del área de trabajo directa.

La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, un traje combinado. No utilice ropa larga ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.

Para evitar accidentes debe tenerse en cuenta las siguientes precauciones y procedimientos:

- Utilice siempre aire comprimido limpio, seco y con una presión igual o inferior a las especificaciones técnicas

de la herramienta;

- Nunca utilice oxígeno, dióxido de carbono o gases combustibles como fuente de energía para poner la herramienta en funcionamiento;

- La velocidad nominal de los accesorios rotativos debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima indicada en las especificaciones técnicas de la herramienta;

- Durante la utilización de la herramienta, coloque una posición estable y mantenga siempre el equilibrio. Sostenga la herramienta firmemente para garantizar el funcionamiento continuo y soportar situaciones inesperadas, como el contragolpe;

El contragolpe es una reacción súbita que ocurre cuando la herramienta se enciende y cuando el accesorio giratorio se atasca o se aprieta. El contragolpe del accesorio rotativo, hace que la herramienta sea forzada en el sentido opuesto a la rotación del accesorio rotativo.

El contragolpe ocurre debido al uso incorrecto de la herramienta o procedimientos de trabajo no adecuados a los trabajos realizados. La pérdida del control de la herramienta puede causar lesiones graves. Para evitar el contragolpe, debe tener en cuenta las siguientes precauciones:

- Coloque y mantenga el accesorio rotativo en la posición correcta y bien apretado;

- Mantenga las manos y el cuerpo alejados de los accesorios rotativos durante el funcionamiento;

- No coloque su cuerpo en el área, donde la herramienta será proyectada, en caso de contragolpe;

- Cuando el accesorio rotativo bloquee, apague inmediatamente la herramienta;

- Trabaje con especial cuidado en esquinas, aristas afiladas o fallas en

las superficies a lijar. Evite que la almohadilla de velcro sufra golpes durante el trabajo;

- Para evitar el dislocamiento o proyección de la pieza que va a ser trabajada, utilice dispositivos de fijación o uno torno de banco para garantizar que efectúa el trabajo en seguridad.

- Ateste que los orificios de ventilación no están sucios durante el uso. No ponga ningún objeto a bloquear estos orificios;

- Garanta que no dañe los circuitos eléctricos, tuberías de gas y agua cuando estuviere a trabajar con la máquina. Estos daños puedan provocar fuegos, explosiones, descargas eléctricas o perjuicios materiales;

Durante la utilización de la herramienta, planifique intervalos de descanso y evite utilizar la herramienta durante largos períodos. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.

Una gran carga de vibraciones puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si aparecen síntomas que pueden ser causados por vibraciones. Entre estos síntomas, que ocurren principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, se incluyen por ejemplo, pérdida de sensibilidad, dolor, debilidad muscular, decoloración de la piel o sensación de hormigueo desagradable.

Evite utilizar la máquina sobre superficies recubiertas con pinturas que contengan plomo u otros materiales nocivos para la salud. El contacto o la inhalación del polvo pueden causar alergia a las reacciones y / o enfermedades respiratorias.

Los materiales que contengan amianto no pueden ser trabajados. El amianto es cancerígeno;



No utilice herramientas de aire comprimido en atmósferas explosivas, especialmente en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. Durante la utilización de la herramienta se pueden producir chispas que inflaman los líquidos, gases o polvo;

2.4 - RED DE AIRE COMPRIMIDO

Para garantizar el uso de la herramienta en seguridad, facilitar los cambios de accesorios, optimizar el funcionamiento de la herramienta y aumentar la vida útil de ésta, debe tener algunos cuidados y procedimientos en consideración:

- La presión de aire que alimenta la herramienta no debe ser superior a la presión máxima presentada de las especificaciones técnicas de la herramienta;
- La instalación de aire comprimido debe tener un filtro de línea con capacidad para regular la presión de trabajo, eliminar partículas líquidas y sólidas y lubricar la herramienta. Así mantiene la herramienta lubricada y reduce la fricción en el funcionamiento;
- Drene la copa del regulador de presión diariamente. La existencia de agua en la instalación de aire comprimido puede provocar daños en el mecanismo de la herramienta;
- La red flexible de aire comprimido debe estar constituida por una manguera de diámetro de 3/8";
- Nunca utilice la manguera de aire comprimido para tirar o transportar la herramienta. Mangueras dañadas aumentan el riesgo de accidentes y lesiones;
- Mantenga la manguera de aire comprimido alejada de fuentes de calor, aceite, objetos cortantes y accesorios rotativos. Si la manguera está dañada, debe sustituirse;
- Compruebe constantemente las mangueras de aire comprimido y los

accesorios de conexión para detectar y evitar fugas de aire;

- Para facilitar las operaciones de limpieza, ajuste, cambio de accesorios, reparación o mantenimiento, la manguera flexible debe estar conectada a una válvula de seccionamiento que permita interrumpir el suministro de aire comprimido a la herramienta;

2.5 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Desconecte la herramienta de la red de aire comprimido antes de efectuar cualquier tipo de limpieza, ajuste, cambio de accesorios, reparación o mantenimiento.

Limpieza:

Mantenga siempre la herramienta limpia y seca. Realice la limpieza de todos los componentes y accesorios de la herramienta después de su uso.

Mantenga el asa de la herramienta siempre exenta de aceites, lubricantes o grasas.

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y los metales, perjudicando el funcionamiento seguro de su herramienta.

Mantenimiento:

Sustituir inmediatamente las piezas gastadas o dañadas de modo que la herramienta esté siempre operativa y en condiciones de funcionamiento seguro.

Mantenga todas las tuercas y tornillos apretados para que la herramienta esté en condiciones de funcionar con seguridad.

Sólo se pueden realizar trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deberán ser ejecutados por un distribuidor oficial. Utilice sólo herramientas o accesorios

aprobados autorizados por VITO para esta herramienta o piezas técnicamente idénticas. En caso contrario, pueden producirse lesiones o daños en la herramienta. En caso de dudas o si le faltan los conocimientos y medios necesarios, deberá dirigirse a un distribuidor oficial.

2.6 - ASISTENCIA TÉCNICA

La herramienta eléctrica debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

3. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

3.1 - CONEXIÓN DE LA HERRAMIENTA A LA RED DE AIRE COMPRIMIDO (FIG.B)

1. Enrosque y apriete el racor de conexión (6) en la entrada de aire (3);
2. Inserte el racor de conexión en la manguera de aire comprimido;

3.2 - MONTAJE / DESMONTAJE DE LA ALMOHADILLA DE VELCRO (FIG.C)



La rosca del tornillo de fijación de la almohadilla de velcro tiene que ser compatible con la rosca del eje de rotación. En caso contrario, la almohadilla no girará de forma balanceada y habrá una vibración excesiva que puede provocar la pérdida de control de la herramienta.

1. Coloque la llave suministrada en la tuerca del eje de rotación (7);
2. Enrosque el tornillo de la almohadilla de velcro (5) en la rosca del eje de rotación;
3. Mantenga el eje de rotación fijo y apriete la almohadilla de velcro con la mano;

Para desmontar la almohadilla de velcro:

1. Coloque la llave suministrada en la tuerca del eje de rotación, mantenga el eje fijo y afloje la almohadilla de velcro;

3.3 - COLOCACIÓN DEL DISCO DE LIJA (FIG.D)

No utilice discos de lija con dimensiones superiores a las especificaciones técnicas de la herramienta. En la selección de discos, siga las especificaciones técnicas de la herramienta. Lijas con dimensiones superiores a las almohadillas de velcro pueden provocar bloqueos, que resultan en la pérdida de control de la herramienta.

Elija un disco con un grano adecuado para el trabajo que va a ejecutar.

1. Ajuste el disco de lija (8) sobre la almohadilla de velcro (5);

2. Para fijar el disco en la almohadilla, presione sobre toda el área del disco;

Para efectuar el cambio del disco de lija:

1. Retire parte del disco, sujete la almohadilla con la otra mano y luego retire completamente el disco. Este procedimiento aumenta la vida útil de la almohadilla de velcro;

4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Durante el uso de la herramienta se deben tener en cuenta algunos cuidados y procedimientos de uso para evitar la pérdida de control de la herramienta, daños en la zona de trabajo y lesiones en el usuario.

• Los accesorios y las piezas de rotación deben tener capacidad para trabajar como mínimo a la velocidad de rotación de la herramienta. Si esto

no ocurre, los accesorios y las piezas pueden dañarse;

• Utilice almohadillas de velcro y discos de lija originales VITO. Los accesorios de otros fabricantes no son adecuados, pueden provocar desequilibrios, vibraciones excesivas y pueden causar pérdida de control de la herramienta;

• Nunca ponga la herramienta antes de estar totalmente detenida. La almohadilla/disco puede entrar en contacto con la superficie de apoyo, haciéndole perder el control sobre la herramienta;


• No aplique la almohadilla/disco de lija en la superficie de trabajo con la herramienta en funcionamiento;

• Nunca utilice la herramienta con la almohadilla inclinada en la superficie de trabajo;

• Mueva la herramienta en el sentido de rotación de la almohadilla de velcro;


• No utilice discos de lija dañados;

4.1 - PUESTA EN MARCHA Y PARADA (FIG.E)

 Antes de conectar la herramienta, verifique la presión de trabajo y ajuste de acuerdo con las especificaciones técnicas de la herramienta ($P_{m\acute{a}x} < 6.2 \text{ bar}$);

1. Para iniciar la herramienta presione el interruptor "ON/OFF" (1) con la palma de la mano y manténela durante el uso;

2. Para apagar, suelte el interruptor "ON/OFF";

 Durante la operación, mantenga siempre la almohadilla de velcro/disco de lija paralelos a la superficie de trabajo.

4.2 -REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD DE GIRO (FIG.F)


La regulación de la velocidad de

rotación se efectúa a través de la válvula de regulación de la entrada de aire (2).

1. La velocidad de rotación es máxima cuando la válvula de regulación está con la designación "MAX" en el sentido de la entrada de aire;

2. La velocidad de rotación es mínima cuando la válvula de regulación está con la designación "MAX" perpendicular a la entrada de aire;

5. INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

 Antes de cualquier trabajo de mantenimiento o de limpieza, desconecte la herramienta de la red de aire comprimido y libere con seguridad cualquier presión de aire residual que pueda existir en la herramienta.

5.1 - LUBRICACIÓN (FIG.G)

La herramienta debe mantenerse constantemente lubricada para garantizar el mejor rendimiento y asegurar la vida útil prevista.

La lubricación debe ser frecuente, pero no excesiva. Sólo unas gotas de aceite para herramientas neumáticas, en cada uso, garantizan el rendimiento de la herramienta. El aceite añadido lubricará las piezas internas.

La lubricación puede efectuarse automáticamente a través de un lubricador de línea colocado en la instalación de aire comprimido que alimenta la herramienta o de forma manual si no existe este tipo de equipo en la instalación.

Si la instalación de aire comprimido donde la herramienta está conectada no tiene un lubricador de línea, efectúe la lubricación manual, utilizando el procedimiento indicado a continuación:

1. Desconecte la herramienta de la manguera de aire comprimido;

2. Aplique algunas gotas de aceite, en la entrada de aire (3), antes de cada uso o cada hora si la herramienta está siendo usada en continuo;

3. Aplique unas gotas de aceite en el eje de rotación de la herramienta (7). Gire el eje para lubricar;



Solamente utilice aceite para herramientas neumáticas. Otros tipos de lubricantes dañan los sellos de la herramienta.

5.2 - LIMPIEZA DEL SILENCIADOR (FIG.H)

Limpie el silenciador (4) regularmente, de acuerdo con el uso.

1. Afloje el tornillo de fijación y retire la tapa del silenciador.

2. Retire la junta de sellado y lave con agua caliente;

3. Deje que la junta se seque completamente y monte los componentes en orden inverso al desmontaje.;

5.3 - LIMPIEZA DEL INTERIOR DE LA HERRAMIENTA (FIG.I)

La acumulación de residuos y polvo en el interior de la herramienta, principalmente en el eje de rotación, puede reducir o bloquear la rotación del eje. Limpie el interior de la herramienta con regularidad.

1. Desatornille y retire la almohadilla de velcro (5);

2. Limpie el interior de la herramienta. Utilice un cepillo o sople con aire comprimido para soltar los residuos y el polvo acumulado;

5.4 - LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Limpieza:

Limpie la herramienta después de cada uso. La manipulación cuidadosa protege la herramienta y aumenta la vida útil.

Almacenamiento

Siempre que no esté en uso, guarde la herramienta en un lugar seco, limpio, libre de vapores corrosivos y fuera del alcance de los niños.

6. PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje se compone de materiales reciclables, que puede eliminar a través de los puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque máquinas de aire comprimido en la basura doméstica!

Los residuos como lubricantes, filtros y piezas de desgaste pueden perjudicar a los seres humanos, animales y medio ambiente, como tales, deben ser debidamente eliminados o reciclados.

Asegúrese de que la herramienta deshabilitada se reenvía y se elimina de una forma compatible con el medio ambiente en un centro de reciclaje.

Puede obtener información acerca de la eliminación de la herramienta utilizada a través de los responsables legales del reciclaje en su municipio.

7. APOYO AL CLIENTE

Tel.: 256 331 080

E-mail: sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

8. PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Pregunta / Problema - Causa | Solución |
|--|---|
| <p>La herramienta no funciona o funciona con baja rotación:</p> <ul style="list-style-type: none"> · El compresor está apagado; · La válvula de seccionamiento de la instalación de aire comprimido está cerrada; · Válvula de entrada de aire cerrada u obstruida; · Presión de aire baja; · Hay fugas de aire o en la manguera de aire comprimido; · La herramienta presenta humedad; · Silenciador obstruido; · El interruptor "ON/OFF" está bloqueado; · Eje de rotación con acumulación de residuos; · Lubricación inadecuada o inexistente; | <ul style="list-style-type: none"> · Conectar el compresor; · Abrir la válvula de seccionamiento; · Abrir la válvula de entrada de aire o efectuar limpieza; · Aumentar la presión en el regulador de presión; · Sustituir la manguera de aire comprimido; · Drenar el vaso del regulador de presión; · Limpiar el silenciador; · Asegurar el movimiento libre del interruptor "ON/OFF" · Limpiar el eje de rotación; · Efectuar la lubricación adecuada; |
| <p>Existencia de grandes fugas de aire;</p> <ul style="list-style-type: none"> · Componentes dañados; · Componentes mal montados; | <ul style="list-style-type: none"> · Sustituir los componentes dañados; · Asegúrese de que los componentes están debidamente montados y apretados; |
| <p>La herramienta se calienta durante el uso:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lubricación inadecuada o inexistente; | <ul style="list-style-type: none"> · Efectuar la lubricación adecuada; |

9. CERTIFICADO DE GARANTÍA


La garantía del producto es de dos años a partir de la fecha de compra. Así, debe guardar la prueba de la compra durante ese periodo de tiempo. La garantía incluye cualquier defecto de fabrico, de material o de funcionamiento, así como las partes de repuesto y los trabajos necesarios para su recuperación. Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

19

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto mencionado cumple con las siguientes normas o documentos normalizados: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012 de acuerdo con las determinaciones de las directivas:

2006/42/EC – Directiva Máquinas

S. João de Ver, 02 de Enero de 2019

Central Lobão S. A.
Director Técnico

ÍNDICE

| | |
|--|-----------|
| 1. PRODUCT SPECIFICATION AND BOX CONTENT | 23 |
| 2. GENERAL USE & SAFETY WARNINGS | 24 |
| 2.1 - General | 24 |
| 2.2 - Before operating | 24 |
| 2.3 - While operating | 24 |
| 2.4 - Compressed air system | 25 |
| 2.5 - Maintenance and cleaning | 26 |
| 2.6 - Technical assistance | 26 |
| 3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS | 26 |
| 3.1 - Connecting the tool to the compressed air system (FIG.B) | 26 |
| 3.2 - Velcro pad assembly and disassembly (FIG.C) | 26 |
| 3.3 - Sanding disc placement (FIG.D) | 26 |
| 4. OPERATING INSTRUCTIONS | 26 |
| 4.1 - Start and stop (FIG.E) | 27 |
| 4.2 - Rotation speed regulation (FIG.F) | 27 |
| 5. MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS | 27 |
| 5.1 - Lubrication (FIG.G) | 27 |
| 5.2 - Muffler cleaning (FIG.H) | 27 |
| 5.3 - Cleaning the inside of the tool (FIG.I) | 27 |
| 5.4 - Cleaning and storage | 27 |
| 6. ENVIRONMENT SAFETY | 27 |
| 7. CUSTOMER SERVICE | 28 |
| 8. FAQs / TROUBLESHOOTING | 28 |
| 9. WARRANTY | 29 |
| 10. DECLARATION OF CONFORMITY | 29 |

1. PRODUCT SPECIFICATION AND BOX CONTENT

COMPONENTS LIST

| | |
|----------|--|
| 1 | "ON/OFF" switch |
| 2 | Air inlet regulating valve |
| 3 | Air inlet |
| 4 | Muffler |
| 5 | Velcro pad |
| 6 | Accessory to connect the tool to the compressed air hose |
| 7 | Rotating shaft thread |
| 8 | Sanding disc |







BOX CONTENT

| | |
|----------------------------------|-----------------|
| No-load speed [rpm]: | 10000 |
| Maximum air pressure [bar]: | 6.2 |
| Air consumption [L/min]: | 79.3 |
| Velcro pad diameter [mm]: | 150 |
| Air inlet connection thread ["]: | ¼ |
| Rotating shaft thread ["]: | 5/16, UNF 24 |
| Dimensions (A x L x P [mm]): | 175 x 150 x 110 |
| Weight [Kg]: | 1 |


TECHNICAL SPECIFICATIONS


| | |
|----------|--|
| 1 | Pneumatic sander VILP150 |
| 1 | Accessory to connect the tool to the compressed air hose |
| 1 | Open-end wrench |
| 1 | Instruction manual |

SYMBOLOGYA

| | |
|---|--|
|  | Safety warnings and precautions. |
|  | All users must read the instructions manual to avoid injuries. |
|  | Hazard of fire or explosion. |
|  | Respect the safety distance. |
|  | Recycled material packaging. |
|  | Separate collection of batteries and/or power tools. |

2. GENERAL USE & SAFETY WARNINGS

 When using compressed air tools, you should consider certain basic safety measures to avoid personal injury and equipment damage.

 Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using the tools. Keep the instruction manual for future reference.

2.1 - GENERAL

These preventive measures are essential for your safety, use the tool always with care, in a responsible manner and taking into account that the user is responsible for any accidents caused to third parties or their property.

The tool may only be used by who have read the instruction manual and are familiar with the handling. Before using for the first time, the user must be instructed by the vendor or other competent person about the use of the tool, should obtain appropriate and practical instructions.

The instruction manual is an integral part of the tool and must always be provided.

Familiarize yourself with the accessories /compressed air equipment connected to the tool. The user must know how to quickly stop the compressor or cut off the compressed air supply to the tool;

Stay alert and use common sense while working with a compressed air tool. A moment of inattention may result in serious injury.


Use the tool only if you are in good physical and mental condition. Do not use the tool if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medications. If you suffer from any

health problem, ask your doctor about the possibility of working with the tool.

Never allow the use of compressed air tools by children, persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and knowledge of the equipment or other persons who are not familiar with the instructions for use.

Do not overload the tool, the equipment works better and more safely within the limits indicated in the technical specifications.

Use the appropriate tool for each type of work, the use of the tool for purposes other than intended and improper use of accessories may result in dangerous situations.

 The tool can only be used as described in this instruction manual. No other use is permitted, which may be dangerous and may result in personal injury or damage to the tool.

For safety reasons, any changes to the tool other than assembly of accessories authorized by the manufacturer are prohibited. Any changes made void the warranty.

You can obtain information about authorized accessories from your VITO official dealer.

2.2 - BEFORE OPERATING

Make sure that the tool is only used by who is familiar with the user manual.

To ensure that you work with the tool safely, you must take certain precautions and procedures into consideration before operation, such as:

- Check that the pressure of the compressed air supply is in accordance with the technical specifications of the tool;
- Inspect the tool before each use. Make sure that the attached accessories

are properly assembled and in good condition. If excessive wear or damage occurs, replace the accessories.

- Check that all fastening screws are tightened properly. A regular review is important to ensure safety and performance of the tool;


- Remove any wrench or adjustment tool before switch on the tool. A wrench attached to the rotating accessory may result in injuries;

- After assembling the accessories and before using the tool on a surface, perform a full speed test with no-load for some time. Check for misalignments on moving parts or any other condition that may affect tool operation. Make sure all moving parts rotate smoothly and without abnormal noise;

- Ensure that the "ON/OFF" switch is not pressed while connecting the tool to the compressed air system. If the switch is damaged or does not allow the operation of the tool to be controlled, it must be repaired or replaced in order to avoid unintentional starting of the tool;

Carry out all necessary adjustments and in case of questions or problems, contact your official dealer.

2.3 - WHILE OPERATING

 Keep other people away from the workspace. Never use the machine if animals or people, particularly children, are nearby.

Keep the workspace clean, organized and well illuminated (brightness from 250 to 300 lux) in order to reduce the risk of accidents.

Always wear clothing and personal protective equipment. The use of visor or goggles, dust mask, ear protection, non-slip safety footwear, long-sleeved clothing, gloves and helmet under proper conditions, reduces the risk of injury.

If the work projects particles or debris that may be hot or incandescent, use a heat-resistant protective apron.

Each person entering the work area must wear personal protective equipment. Fragments may be projected during tool use and may cause injury to the work area.

The clothing worn during the use of the machine must be adequate, fair and closed, for example, a combined fact. Do not wear loose clothing or jewels. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.

To avoid the risk of accidents, the following instructions must be considered:

- Always use clean compressed air, dry and with a pressure equal to or less than the technical specifications of the tool;
- Never use oxygen, carbon dioxide or combustible gases as a source of energy to get the tool running;
- The nominal speed of the rotating accessories must be at least equal to the maximum speed indicated in the technical specifications of the tool;
- When using the tool, place yourself in a stable position and always maintain balance. Hold the tool firmly to ensure continuous operation and withstand unexpected situations such as kickback;

The kickback is a sudden reaction that happens when the tool is turned on and when the rotary attachment gets stuck or tight. The kickback of the rotary attachment causes the tool to be forced in the direction opposite to the rotation of the rotary attachment.

The kickback is due to incorrect use of the tool or work procedures not suitable for the work performed. Loss of control of the drill can cause serious injury. To avoid kickback, the following precautions must be taken into account:

- Insert and hold the rotating accessory in the correct position and tightly;

- Keep hands and body away from rotating accessories during operation;

- Do not place yourself in the area where the tool might be projected, in case of kickback;

- When the rotary accessory locks, switch off the tool immediately;

- Work with special care on corners, sharp edges or cracks on the surfaces to be sanded. Ensure that the velcro pad is not hit during work;

• To avoid displacement or projection of the work piece, use fastening devices or a workbench to ensure that you perform the work safely.

• Make sure that the ventilation grids are not blocked while operating the machine. Do not place any objects over the grids;

• Make sure that you don't damage the electrical circuits, gas and water pipes when operating the equipment. Any of these damages may cause fires, explosions, electrical shocks or several expensive losses;


When using the tool, plan rest breaks and avoid using the tool for long periods. Permanent vibrations are harmful to health.

A large load of vibrations can cause damage to the circulatory and nervous systems, especially in people with circulatory problems. Consult a physician if symptoms occur that may be caused by vibrations. These symptoms, which mainly occur on the fingers, hands or wrists, include, for example, loss of sensation, pain, muscle weakness, discoloration of the skin or an unpleasant tingling sensation.

Avoid using the machine on surfaces coated with paints containing lead or other materials harmful to health. Any contact or inhalation of dust may cause

allergic reactions and/or breathing diseases.

Materials containing asbestos cannot be worked. Asbestos is carcinogenic;

 Do not use compressed air tools in explosive atmospheres, especially in the presence of flammable liquids, gases or dusts. When using the tool, sparks may be produced which ignite liquids, gases or dust;

2.4 - COMPRESSED AIR SYSTEM

To ensure the safe use of the tool, to facilitate the exchange of accessories, to optimize the operation of the tool and to increase its useful life, some care and procedures must be taken into consideration:

• The air pressure feeding the tool must not exceed the maximum pressure shown in the technical specifications of the tool;

• The compressed air system must have a line filter capable of regulating working pressure, eliminating liquid and solid particles and lubricating the tool. This keeps the tool lubricated and reduces friction in operation;

• Drain the regulator cup daily. The presence of water in the compressed air installation can cause damage to the tool's mechanism;

• The compressed air flexible system must consist of a 3/8" diameter hose;

• Never use the compressed air hose to pull or carry the tool. Damaged hoses increase the risk of accidents and injuries;

• Keep the compressed air hose away from sources of heat, oil, sharp objects and rotating accessories. If the hose is damaged, it must be replaced;

• Constantly check compressed air hoses and fittings to detect and prevent air leaks;

· In order to facilitate cleaning, adjustment, change of accessories, repair or maintenance operations, the flexible hose must be connected to a shut-off valve which will interrupt the supply of compressed air to the tool;

2.5 - MAINTENANCE AND CLEANING



Disconnect the tool from the compressed air system before performing any type of cleaning, adjustment, change of accessories, repair or maintenance

Cleaning:

Always keep the tool clean and dry. Clean all tool components and accessories after use.

Always keep the tool handle free of oils, grease or grease.

Do not use aggressive cleaning products. These products can damage plastics and metals, damaging the safe operation of your tool.

Maintenance:

Replace worn or damaged parts immediately so the tool is always in a safe operating condition.

Keep all nuts and bolts tight so the tool is able to operate safely.

Only maintenance work described in this instruction manual may be carried out, all other work must be carried out by an official dealer.

Use only attachable tools or accessories authorized by VITO for this tool or technically identical parts. Failure to do so may result in personal injury or damage to the tool. If you have any questions or if you lack the necessary knowledge and resources, you should contact an official distributor.

2.6 - TECHNICAL ASSISTANCE

This machine must be repaired only by the brand official technical service or by qualified technicians and only with original replacement parts.

3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

3.1 - CONNECTING THE TOOL TO THE COMPRESSED AIR SYSTEM (FIG.B)

1. Screw and tighten the connecting accessory (6) into the air inlet (3);
2. Insert the connecting accessory into the compressed air hose;

3.2 - VELCRO PAD ASSEMBLY AND DISASSEMBLY (FIG.C)



The velcro pad fastening screw thread must be compatible with the thread of the rotating shaft. Otherwise, the pad will not rotate in a balanced way and there will be excessive vibration that could cause control loss of the tool.

1. Insert the supplied wrench into the rotation shaft nut (7);
2. Screw the velcro pad bolt (5) onto the thread of the rotating shaft;
3. Keep the rotating shaft fixed and tighten the velcro pad by hand;

To disassemble the velcro pad:

1. Insert the supplied wrench into the rotating shaft nut, hold the shaft and loosen the velcro pad;

3.3 - SANDING DISC PLACEMENT (FIG.D)

Do not use sanding discs larger than the technical specifications of the tool. When choosing the discs, follow the technical specifications of the tool. Sanding discs sizes larger than the

velcro pads can cause locks, resulting in loss of tool control.

Choose a disc with a grain suitable for the job you are going to perform.

1. Adjust the sanding disc (8) over the velcro pad (5);
2. To attach the disc to the pad, press over the entire area of the disc;

To change the sanding disc:

1. Remove part of the disc, hold the pad with the other hand and then remove the disc. This procedure increases the service life of the velcro pad;

4. OPERATING INSTRUCTIONS


When using the tool, you must take into account some precautions and procedures to avoid loss control, damage to the work area and injury to the user.

- The accessories and rotating parts must be able to work at least at the speed of rotation of the tool. Failure to do so may damage the accessories and parts;
- Use velcro pads and original VITO sanding discs. Other manufacturers' accessories are not suitable, can cause imbalances, excessive vibrations and can cause loss of control of the tool;
- Never leave the tool unattended before it has completely stopped. The pad / disc may come into contact with the bearing surface causing it to lose control over the tool;
- Do not apply the velcro pad / disc to the work surface while the tool is running;
- Never use the tool with the velcro pad inclined on the work surface;
- Move the tool in the direction of

rotation of the velcro pad;


- Do not use damaged sanding discs;

4.1 - START AND STOP (FIG.E)

 Before starting the tool check the working pressure and adjust it according to the technical specifications of the tool ($P_{max} < 6.2$ bar);

1. To switch on the tool, press the "ON/OFF" switch (1) with the palm of your hand and hold it down during use;

2. To turn it off, release the "ON/OFF" switch;

 During operation, always keep the velcro pad/sanding disc parallel to the work surface.


4.2 - ROTATION SPEED REGULATION (FIG.F)

The speed regulation is controlled by the air inlet regulating valve (2).

1. The rotation is in maximum speed when the regulating valve is marked "MAX" in the direction of the air inlet;

2. The rotation is in minimum speed when the regulating valve is marked "MAX" perpendicular to the air inlet;

5. MAINTENANCE AND CLEANING INSTRUCTIONS

 Before any maintenance or cleaning work, disconnect the tool from the compressed air supply and release any residual air pressure that may be present in the tool.

5.1 - LUBRICATION (FIG.G)

The tool must be constantly lubricated in order to ensure the best performance and ensure an expected life.

Lubrication should be frequent, but not excessive. Only a few drops of oil for pneumatic tools, in each use, guarantee the performance of the tool. The added oil will lubricate the inner parts.


Lubrication can be carried out automatically by means of a line lubricator placed in the compressed air system which feeds the tool or manually if there is no such equipment in the installation.

If the compressed air system where the tool is connected does not have a line lubricator, perform manual lubrication using the following procedure:

1. Disconnect the tool from the compressed air hose;

2. Apply a few drops of oil to the air inlet (3) before each use or every hour if the tool is being used continuously;

3. Apply a few drops of oil in the tool rotation shaft (7). Turn the shaft to lubricate;

 Use only pneumatic tools oil. Other types of lubricants damage the tool seals.

5.2 - MUFFLER CLEANING (FIG.H)

Clean the muffler (4) regularly according to the use.

1. Unscrew the fixing screw and remove the muffler cover;

2. Remove the gasket and wash it with hot water;

3. Allow the joint to dry completely and assemble the components in the reverse order of disassembly;

5.3 - CLEANING THE INSIDE OF THE TOOL (FIG.I)

The accumulation of debris and dust inside the tool, especially on the rotating shaft, can reduce or block rotation of the shaft. Clean the inside of

the tool regularly.

1. Unscrew and remove the velcro pad (5);

2. Clean the inside of the tool. Use a brush or blow with compressed air to release the accumulated residues and dust;

5.4 - CLEANING AND STORAGE


Cleaning


Clean the tool after each use. Careful handling protects the tool and extends tool life.

Storage

Every time the tool isn't being used, store it inside dry, clean and corrosive steam free places away from children's reach.

6. ENVIRONMENT SAFETY

 The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose of through local recycling points.

 **Never place compressed air machines in the household waste!**

Waste such as lubricants, filters and wear parts can harm human beings, animals and the environment as such, must be disposed of properly or recycled.

Ensure that the deactivated tool is routed and disposed of in an environmentally compatible manner in a recycling centre.

You can obtain information regarding the disposal of the tool used through the legal responsible for recycling in your municipality.

7. CUSTOMER SERVICE

Tel.: 256 331 080

E-mail: sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

8. FAQs / TROUBLESHOOTING

| Question/Problem | Solution |
|---|--|
| <p>Tool does not work or works with low speed:</p> <ul style="list-style-type: none"> · The compressor is off; · The shut-off valve of the compressed air system is closed; · Closed or clogged air inlet valve; · Low air pressure; · Air leaks in the compressed air hose; · Tool has humidity; · Clogged muffler; · The "ON/OFF" switch is locked; · Accumulation of waste in the rotating shaft; · Inadequate or inexistent lubrication; | <ul style="list-style-type: none"> · Switch the compressor on; · Open the shut-off valve; · Open the air inlet valve or clean it; · Increase the pressure in the pressure regulator; · Replace the compressed air hose; · Drain the regulator cup; · Clean the muffler; · Ensure the free movement of the "ON/OFF" switch; · Clean rotating shaft; · Perform a proper lubrication; |
| <p>Existence of air leaks:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Damaged components; · Misassembled components; | <ul style="list-style-type: none"> · Replace damaged components; · Ensure that the components are properly assembled and tightened; |
| <p>Tool heats up during use:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Inadequate or inexistent lubrication; | <ul style="list-style-type: none"> · Perform a proper lubrication; |

9. WARRANTY


The warranty of this product is two years from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period of time. The warranty covers any manufacturing defect in material or operating, as well as parts and work needed for their recovery. Excluded from the warranty the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized persons (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

10. DECLARATION OF CONFORMITY


We declare under our exclusive responsibility, that the product Meets the following standards or standardisation documents: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012, according to the determinations of the directives:

2006/42/EC – Machinery Directive

S. João de Ver, January 2, 2019

Central Lobão S. A.
Responsible for the Technical File



ÍNDICE







| | |
|---|-----------|
| 1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE | 31 |
| 2. INTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION | 32 |
| 2.1 - Général | 32 |
| 2.2 - Avant de commencer à travailler | 32 |
| 2.3 - Pendant le travail | 33 |
| 2.4 - Réseau d'air comprimé | 34 |
| 2.5 - Entretien et nettoyage | 34 |
| 2.6 - Assistance technique | 34 |
| 3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE | 34 |
| 3.1 - Connexion de l'outil au réseau d'air comprimé (FIG.B) | 34 |
| 3.2 - Montage/démontage du coussin velcro (FIG.C) | 34 |
| 3.3 - Placement du disque de ponçage (FIG.D) | 35 |
| 4. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT | 35 |
| 4.1 - Démarrage et arrêt (FIG.E) | 35 |
| 4.2 - Réglage de la vitesse de rotation (FIG.F) | 35 |
| 5. INSTRUCTIONS DE MANUTENTION ET NETTOYAGENETTOYAGE | 35 |
| 5.1 - Lubrification (FIG.G) | 35 |
| 5.2 - Nettoyage du silencieux (FIG.H) | 36 |
| 5.3 - Nettoyage de l'intérieur de l'outil (FIG.I) | 36 |
| 5.4 - Nettoyage et remisage | 36 |
| 6. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT | 36 |
| 7. SERVICE CLIENT | 36 |
| 8. QUESTIONS FRÉQUENTES/ RÉSOLUTION DES PROBLÈMES | 37 |
| 9. CERTIFICAT DE GARANTIE | 38 |
| 10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ | 38 |

1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DU CONTENU DE L'EMBALLAGE


| COMPOSANTS | |
|------------|---|
| 1 | Interrupteur "ON/OFF" |
| 2 | Vanne de réglage d'entrée d'air |
| 3 | Entrée d'air |
| 4 | Silencieux |
| 5 | Coussin velcro |
| 6 | Raccord de connexion de l'outil au tuyau d'air comprimé |
| 7 | Filetage de l'arbre de rotation |
| 8 | Disque de ponçage |


| SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES | |
|---|-----------------|
| Vitesse de rotation à vide [rpm]: | 10000 |
| Pression d'air maximale [bar]: | 6.2 |
| Consommation d'air [L/min]: | 79.3 |
| Diamètre du coussin velcro [mm]: | 150 |
| Filetage de connexion d'entrée d'air ["]: | ¼ |
| Filetage de l'arbre de rotation ["]: | 5/16, UNF 24 |
| Dimensions (A x L x P [mm]): | 175 x 150 x 110 |
| Poids [Kg]: | 1 |

| CONTENU DE L'EMBALLAGE | |
|------------------------|---|
| 1 | Ponceuse pneumatique VILP150 |
| 1 | Raccord de connexion de l'outil au tuyau d'air comprimé |
| 1 | Clé plate |
| 1 | Manuel d'instructions |

| SIMBOLOGIE | |
|---|--|
|  | Avertissements de sécurité et précautions. |
|  | Pour réduire le risque de lésions, l'utilisateur doit lire le manuel d'instructions. |
|  | Danger de feu ou d'explosion. |
|  | Respectez la distance de sécurité. |
|  | Emballage de matériaux recyclés. |
|  | Collecte séparée des batteries et / ou des outils électriques. |

2. INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET UTILISATION

 Lorsque vous utilisez des outils à air comprimé, vous devez respecter certaines mesures de sécurité de base pour éviter les blessures et les dommages matériels.

 Lisez toujours les instructions de sécurité, d'utilisation et de maintenance avant de commencer à utiliser les outils. Conservez le manuel d'instruction pour référence future.

2.1 - GÉNÉRAL

Ces mesures préventives sont essentielles pour votre sécurité. Utilisez toujours l'outil avec soin, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident survenu à des tiers ou à leurs biens.

L'outil ne doit être utilisé que par des personnes ayant lu le manuel d'instructions et qui soient familiarisées avec son utilisation. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être informé par le vendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation de l'outil, ainsi que des instructions appropriées et pratiques.

Le manuel d'instructions fait partie intégrante de l'outil et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les accessoires/équipements à air comprimé connectés à l'outil. L'utilisateur doit savoir arrêter rapidement le compresseur ou éteindre l'alimentation en air comprimé de l'outil.


Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec un outil à air comprimé. Un moment d'inattention peut entraîner des blessures graves.

Utilisez l'outil uniquement si vous êtes en bonne condition physique et mentale. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Si vous avez des problèmes de santé, demandez à votre médecin la possibilité de travailler avec l'outil.

Ne jamais autoriser l'utilisation d'outils à air comprimé par des enfants, des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, des personnes manquant d'expérience et de connaissances de l'équipement ou d'autres personnes ne connaissant pas bien le mode d'emploi.

Ne surchargez pas l'outil, l'équipement fonctionne mieux et de manière plus sûre dans les limites indiquées dans les spécifications techniques.

Utilisez l'outil approprié pour chaque type de travail. L'utilisation de l'outil à des fins autres que prévues et l'utilisation inappropriée d'accessoires peuvent entraîner des situations dangereuses.

 L'outil ne peut être utilisé que comme décrit dans ce manuel d'instructions. Aucune autre utilisation n'est autorisée, ce qui pourrait être dangereux et causer des blessures ou des dommages à l'outil.

Pour des raisons de sécurité, toute modification de l'outil autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdite. Toute modification apportée annule la garantie.

Vous pouvez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre revendeur officiel VITO.

2.2 - AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER

Assurez-vous que l'outil n'est utilisé que par des personnes familiarisées avec le manuel d'utilisation.

Pour vous assurer que vous travaillez avec l'outil en toute sécurité, vous devez prendre en compte certaines précautions et procédures avant la mise en service:

- Vérifiez que la pression du réseau d'air comprimé est conforme aux spécifications techniques de l'outil.

- Inspectez l'outil avant chaque utilisation. Assurez-vous que les accessoires fournis sont correctement assemblés et en bon état. En cas d'usure excessive ou de dommages, remplacez les accessoires;

- Vérifiez que toutes les vis de fixation sont bien serrées. Un examen régulier est important pour garantir la sécurité et la performance de l'outil ;


- Retirez toute clé ou outil de réglage avant de le mettre en marche. Une clé attachée à l'accessoire en rotation peut entraîner des blessures;

- Après avoir assemblé les accessoires et avant d'utiliser l'outil sur une pièce, effectuez un test de vitesse maximale sans charge pendant un certain temps. Vérifiez les défauts d'alignement sur les pièces mobiles ou toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement de l'outil. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles tournent sans à-coups et sans bruit anormal.

- Assurez-vous que l'interrupteur "ON/OFF" n'est pas enfoncé lors du raccordement de l'outil au réseau d'air comprimé. Si l'interrupteur est endommagé ou ne permet pas de contrôler le fonctionnement de l'outil, il doit être réparé ou remplacé afin d'éviter tout démarrage accidentel de l'outil;

Effectuez tous les réglages et les travaux nécessaires pour monter l'appareil électrique correctement, si vous avez des doutes ou des difficultés, contactez votre revendeur officiel.

2.3 - PENDANT LE TRAVAIL

 Maintenez les tiers éloignés de la zone d'opération de l'appareil. Ne travaillez jamais avec l'appareil s'il existe des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, dans la zone de risque.

Maintenez la zone de travail propre, organisée et bien éclairée (luminosité de 250 à 300 lux), en réduisant ainsi le risque d'accident.

Portez toujours des vêtements et un équipement de protection individuelle. L'utilisation de visière ou de lunettes à coques, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants et d'un casque dans des conditions appropriées réduit les risques de blessure.

Si le travail effectué projette des particules ou des débris chauds ou incandescents, utilisez un tablier de protection résistant à la chaleur.

Toute personne entrant dans la zone de travail doit porter un équipement de protection individuelle. Des fragments peuvent être projetés lors de l'utilisation de l'outil et peuvent causer des blessures à la zone de travail.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de l'appareil doivent être appropriés, justes et fermés, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles.

Pour éviter les accidents, vous devez également prendre en compte les précautions et procédures suivantes:

- Toujours utiliser de l'air comprimé propre, sec et avec une pression égale ou inférieure aux spécifications techniques de l'outil.
- Ne jamais utiliser d'oxygène,

de dioxyde de carbone ou de gaz combustibles comme source d'alimentation pour démarrer l'outil;

- La vitesse nominale des accessoires rotatifs doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée dans les spécifications techniques de l'outil;

- Lorsque vous utilisez l'appareil, placez-vous dans une position stable et maintenez toujours l'équilibre. Tenez fermement l'appareil avec les deux mains pour assurer un fonctionnement continu et résister à des situations inattendues, telles qu'un rebond;

Le rebond est une réaction soudaine qui se produit lorsque l'appareil est branché et lorsque l'accessoire rotatif est coincé ou serré. Le rebond de l'accessoire rotatif provoque l'entraînement de l'appareil dans la direction opposée à la rotation de l'accessoire rotatif.

Le rebond est dû à une mauvaise utilisation de l'appareil ou à des procédures de travail inadaptées au travail effectué. La perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures graves. Pour éviter les rebonds, les précautions suivantes doivent être prises en compte:

- Placez et maintenez l'accessoire rotatif dans la position correcte et bien serré;

- Gardez les mains et le corps à l'écart des accessoires en rotation pendant le fonctionnement;

- Ne placez pas votre corps dans la zone où l'outil sera projeté en cas de rebond;

- Lorsque l'accessoire rotatif est verrouillé, éteignez immédiatement l'outil;

- Travailler avec un soin particulier sur les angles, les arêtes vives ou les défauts sur les surfaces à poncer. Assurez-vous que le coussin velcro n'est pas touchée pendant le travail;

- Pour éviter le déplacement ou la projection de la pièce/de l'objet à travailler, utilisez des dispositifs de fixation ou un étai pour garantir que vous effectuez le travail en toute sécurité.

- Assurez-vous que les grilles de ventilation ne sont pas obstruées pendant le fonctionnement. N'insérez aucun objet dans les grilles de ventilation;

- Veillez à ne pas endommager les circuits électriques, les canalisations de gaz et l'eau lors du travail avec l'outil. Tout dommage causé à ces installations peut provoquer des incendies, des explosions, des décharges électriques ou des dégâts matériels;

Lorsque vous utilisez l'outil, planifiez les pauses et évitez de l'utiliser pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

Une charge de vibrations importante peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consulter un médecin en cas de symptômes pouvant être causés par des vibrations. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, incluent, par exemple, une perte de sensations, une douleur, une faiblesse musculaire, une décoloration de la peau ou une sensation de picotement désagréable.

Évitez d'utiliser l'appareil sur des surfaces recouvertes de peintures contenant du plomb ou d'autres matériaux dangereux pour la santé. Le contact ou l'inhalation de la poussière peuvent provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires.

Les matériaux contenant de l'amiante ne peuvent pas être travaillés. L'amiante est cancérigène;



N'utilisez pas d'outils à air comprimé dans des atmosphères explosives, notamment en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Lors de l'utilisation de l'outil, des étincelles peuvent enflammer les liquides, les gaz ou les poussières;

2.4 - RÉSEAU D'AIR COMPRIMÉ

Pour assurer l'utilisation en toute sécurité de l'outil, faciliter l'échange des accessoires, optimiser le fonctionnement de l'outil et en augmenter la durée de vie, il faut prendre en compte certains soins et procédures:

- La pression d'air alimentant l'outil ne doit pas dépasser la pression maximale indiquée dans les spécifications techniques de l'outil;
- Le système d'air comprimé doit comporter un filtre de conduite capable de réguler la pression de travail, d'éliminer les particules liquides et solides et de lubrifier l'outil. Ceci maintient l'outil lubrifié et réduit les frottements pendant le fonctionnement;
- Videz la coupelle du régulateur quotidiennement. L'existence d'eau dans l'installation à air comprimé peut endommager le mécanisme de l'outil;
- Le réseau flexible d'air comprimé doit être constitué d'un tuyau de diamètre de 3/8";
- N'utilisez jamais le tuyau à air comprimé pour tirer ou transporter l'outil. Les flexibles endommagés augmentent les risques d'accident et de blessure;
- Tenez le tuyau d'air comprimé à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des objets coupants et des accessoires rotatifs. Si le tuyau est endommagé, il doit être remplacé;
- Vérifiez constamment les tuyaux à air comprimé et les raccords pour détecter et éviter les fuites d'air;

· Pour faciliter le nettoyage, le réglage, le changement des accessoires, la réparation ou les opérations de maintenance, le tuyau flexible doit être raccordé à un robinet d'arrêt qui interrompra l'alimentation en air comprimé de l'outil;

2.5 - ENTRETIEN ET NETTOYAGE



Débranchez l'outil du réseau d'air comprimé avant d'effectuer tout type de nettoyage, réglage, changement d'accessoire, réparation ou entretien.

Nettoyage

Toujours garder l'outil propre et sec. Nettoyez tous les composants et accessoires de l'outil après utilisation.

Gardez toujours la poignée de l'outil exempte d'huile, de graisse ou de graisse.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et nuire au bon fonctionnement de votre outil.

Travaux d'entretien:

Remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que l'outil soit toujours opérationnel et dans des conditions de fonctionnement sûres.

Maintenez tous les écrous et vis serrés afin que l'outil puisse fonctionner en toute sécurité.

Seuls les travaux de maintenance décrits dans ce manuel d'instructions peuvent être effectués. Tous les autres travaux doivent être effectués par un revendeur officiel.

Utilisez uniquement des outils ou des accessoires amovibles agréés par VITO pour cet outil ou des pièces techniquement identiques. Dans le cas contraire, vous risquez de vous blesser ou d'endommager l'outil. Si vous avez

des questions ou si vous ne possédez pas les connaissances et les ressources nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

2.6 - ASSISTANCE TECHNIQUE

L'appareil doit être réparé uniquement par le service d'assistance technique de la marque, ou par du personnel qualifié uniquement avec des pièces de rechange d'origine.

3. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

3.1 - CONNEXION DE L'OUTIL AU RÉSEAU D'AIR COMPRIMÉ (FIG.B)

1. Vissez et serrez le raccord (6) dans l'entrée d'air (3);
2. Insérez le raccord dans le tuyau d'air comprimé;

3.2 - MONTAGE / DÉMONTAGE DU COUSSIN VELCRO (FIG.C)



Le filetage de la vis de fixation du coussin velcro doit être compatible avec le filetage de l'arbre en rotation. Sinon, le coussin ne tournera pas de manière équilibrée et il y aura des vibrations excessives pouvant entraîner une perte de contrôle de l'outil.

1. Insérez la clé fournie dans l'écrou de l'arbre de rotation (7);
2. Vissez la vis du coussin velcro (5) sur le filetage de l'arbre en rotation;
3. Maintenez l'arbre de rotation fixe et serrez le coussin velcro à la main;

Pour démonter le coussin velcro:

1. Insérez la clé fournie dans l'écrou d'arbre rotatif, maintenez l'arbre fixé et desserrez le coussin velcro;

3.3 - PLACEMENT DU DISQUE DE PONÇAGE (FIG.D)

N'utilisez pas de disques de ponçage plus grands que les spécifications techniques de l'outil. Lors de la sélection des disques, suivez les spécifications techniques de l'outil. Des tailles plus grandes que les coussins velcro peuvent provoquer des verrouillages, entraînant une perte de contrôle de l'outil.

Choisissez un disque avec un grain adapté au travail que vous allez effectuer.

1. Ajustez le disque de ponçage (8) sur le coussin velcro (5);

2. Pour attacher le disque au coussin, appuyez sur toute la surface du disque;

Pour remplacer le disque de ponçage:

1. Retirez une partie du disque, tenez le coussin de l'autre main, puis retirez complètement le disque. Cette procédure augmente la durée de vie du coussin velcro;

4. INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lors de l'utilisation de l'outil, vous devez prendre en compte certaines précautions et procédures afin d'éviter toute perte de contrôle de l'outil, toute détérioration de la zone de travail et toute blessure de l'utilisateur.

· Les accessoires et les pièces en rotation doivent pouvoir fonctionner au moins à la vitesse de rotation de l'outil. Ne pas le faire pourrait endommager les accessoires et les pièces;

· Utilisez des coussins velcro et des disques de ponçage VITO d'origine. Les accessoires d'autres fabricants ne sont pas adaptés, ils peuvent causer des déséquilibres, des vibrations excessives et une perte de contrôle de l'outil.

· Ne jamais abandonnez l'outil avant qu'il ne soit complètement arrêté. Le coussin / disque peut entrer en contact avec la surface d'appui, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil.


· N'appliquez pas le coussin/disque de ponçage sur la surface de travail lorsque l'outil est en cours d'utilisation;

· N'utilisez jamais l'outil avec le coussin incliné sur la surface de travail.

· Déplacez l'outil dans le sens de rotation du coussin velcro.


· N'utilisez pas de disques de ponçage endommagés.

4.1 - DÉMARRAGE ET ARRÊT (FIG.E)

 Avant de démarrer l'outil, vérifiez la pression de travail et réglez-le en fonction des spécifications techniques de l'outil. (P_{max} < 6.2 bar);

1. Pour allumer l'outil, appuyez sur l'interrupteur "ON/OFF" (1) avec la paume de votre main et maintenez-le enfoncé pendant l'utilisation.

2. Pour activer, relâchez l'interrupteur "ON/OFF";

 Pendant le fonctionnement, maintenez toujours le coussin velcro/disque de ponçage parallèle à la surface de travail.


4.2 - RÉGLAGE DE LA VITESSE DE ROTATION (FIG.F)

Le contrôle de la vitesse est contrôlé par la vanne de contrôle de l'entrée d'air (2).

1. La vitesse de rotation est maximale lorsque la vanne de régulation est marquée "MAX" dans la direction de l'entrée d'air;

2. La vitesse de rotation est minimale lorsque la vanne de régulation est marquée "MAX" perpendiculairement à l'entrée d'air;

5. INSTRUCTIONS DE MANUTENTION ET NETTOYAGE

 Avant tout travail de maintenance ou de nettoyage, déconnectez-le du réseau d'air comprimé et libérez la pression d'air résiduelle éventuellement présente dans l'outil.

5.1 - LUBRIFICATION (FIG.G)

L'outil doit être constamment lubrifié afin d'assurer les meilleures performances et la durée de vie attendue.

La lubrification devrait être fréquente, mais pas excessive. Quelques gouttes d'huile pour les outils pneumatiques, à chaque utilisation, garantissent les performances de l'outil. L'huile ajoutée lubrifiera les pièces internes.


La lubrification peut être effectuée automatiquement à l'aide d'un lubrificateur linéaire placé dans le système à air comprimé qui alimente l'outil ou manuellement s'il n'y a pas un tel équipement dans l'installation.

Si le système d'air comprimé auquel l'outil est connecté ne dispose pas d'un graisseur linéaire, effectuez une lubrification manuelle en suivant la procédure suivante:

1. Débranchez l'outil du tuyau d'air comprimé.

2. Appliquez quelques gouttes d'huile sur l'entrée d'air (3) avant chaque utilisation ou toutes les heures si l'outil est utilisé de manière continue;

3. Appliquez quelques gouttes d'huile sur l'arbre en rotation de l'outil (7). Tournez l'arbre pour lubrifier;

 Utilisez uniquement de l'huile pour des outils pneumatiques. D'autres types de lubrifiants

endommagent les joints d'étanchéité de l'outil.

5.2 - NETTOYAGE DU SILENCIEUX (FIG.H)

Nettoyez le silencieux (4) régulièrement, régulièrement selon l'utilisation.

1. Dévissez la vis de fixation et retirez le couvercle du silencieux;
2. Retirez le joint et nettoyez-le à l'eau chaude.
3. Laisser le joint sécher complètement et assembler les composants dans l'ordre inverse du démontage;

5.3 - NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR DE L'OUTIL (FIG.I)

L'accumulation de débris et de poussière à l'intérieur de l'outil, en particulier sur l'arbre en rotation, peut réduire ou bloquer la rotation de l'arbre. Nettoyez régulièrement l'intérieur de l'outil.

1. Dévissez et retirez le coussin velcro (5);
2. Nettoyez l'intérieur de l'outil. Utilisez une brosse ou soufflez avec de l'air comprimé pour libérer les résidus et la poussière accumulés;

5.4 - NETTOYAGE ET RANGEMENT

Nettoyage

Nettoyez l'outil après chaque utilisation. Une manipulation soignée protège l'outil et prolonge sa durée de vie.

Rangement

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez l'appareil dans un local sec et propre, à l'abri de vapeurs corrosives et hors de la portée des enfants.

6. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage est composé de matériaux recyclables, que vous pouvez éliminer via les points de recyclage locaux.



Ne jamais placer de machines à air comprimé dans les ordures ménagères!

Les déchets tels que les lubrifiants, les filtres et les pièces d'usure peuvent nuire à l'homme, aux animaux et à l'environnement en tant que tels. Ils doivent être éliminés correctement ou recyclés.

Assurez-vous que l'outil désactivé est acheminé et éliminé d'une manière compatible avec l'environnement dans un centre de recyclage.

Vous pouvez obtenir des informations sur la mise au rebut de l'outil utilisé auprès du responsable légal du recyclage dans votre municipalité.

7. SERVICE CLIENT

Tel.: 256 331 080

E-mail: sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

8. QUESTIONS FREQUENTES / RESOLUTION DES PROBLEMES

| Question/Problème - Cause | Solution |
|--|---|
| <p>L'outil ne fonctionne pas ou fonctionne à basse vitesse:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Le compresseur est éteint; · La vanne d'arrêt du système d'air comprimé est fermée; · Vanne d'entrée d'air fermée ou bouchée; · Pression d'air basse; · Il y a des fuites d'air ou dans le tuyau d'air comprimé; · L'outil a de l'humidité; · Silencieux bouché; · L'interrupteur "ON/OFF" est verrouillé; · Arbre de rotation avec accumulation de déchets; · Lubrification inadéquate ou inexistante; · Le thermique de protection a déclenché; | <ul style="list-style-type: none"> · Allumer le compresseur; · Ouvrir la vanne d'isolement; · Ouvrir la vanne d'entrée d'air ou la nettoyer; · Augmenter la pression dans le régulateur de pression; · Remplacer le tuyau d'air comprimé. · Vidanger la coupelle du régulateur; · Nettoyer le silencieux; · Assurer le libre mouvement de l'interrupteur "ON/OFF" · Nettoyer l'arbre de rotation; · Effectuer une lubrification adéquate; |
| <p>Existence de grandes fuites d'air:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Composants endommagés; · Composants mal assemblés; | <ul style="list-style-type: none"> · Remplacer les composants endommagés; · Assurer que les composants sont correctement assemblés et serrés. |
| <p>L'outil chauffe pendant l'utilisation:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Lubrification inadéquate ou inexistante; | <ul style="list-style-type: none"> · Lubrifier; |

9. CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de cet appareil est de deux ans, à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve de l'achat durant cette période de temps. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou du fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération.

Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit,

les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

10. DESCRIPTION DES COMPOSANTS**19**

Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit répond aux normes ou documents de normalisation suivantes: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012, selon les déterminations des directives:

2006/42/EC - Directive machines;

S. João de Ver, 02 de Janvier de 2019

Central Lobão S. A.

Responsable du Processus Technique

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'J. Ver', written over a set of horizontal lines.

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

| DESCRIÇÃO | CÓDIGO |
|---------------------------|---------|
| LIXADORA PNEUMÁTICA 150MM | VILP150 |

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-6:2013, EN ISO 11148-5:2012 e EN ISO 11148-7:2012 conforme as directivas:

Diretiva 2006/42/EC – Directiva Máquinas

S. João de Ver, 02 de Janeiro de 2019

Central Lobão S.A.



O Técnico Responsável



VITO PRO-POWER

RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

MI_VILP150_REV00_FEV19
